



# rencontre de ski alpinisme

Bien sur il existe les randonnées collectives en moyenne montagne et les calendriers de marche de « longue durée ». La dernière d'entre elle , en Hegoalde vient de rassembler 12000 participants pour l'ascension de Gañakokorta (1000m) à coté de Bilbao .

La politique actuelle de Auñamendi est le refus de ce gigantisme qui ne sert ni les clubs , ni la montagne elle-même . Nous préférons toujours la qualité du partage et les ambiances plus intimistes . Pour la première fois , nous allons participer à l'organisation en inter associatif d'une rencontre de ski alpinisme inscrite sur les tablettes de Euskal Mendizaleen Federazioa .

Nous serons associés au Chogori d' Ustaritz et aux souletins de Botukariak .La présence des adhérents est souhaitée le samedi 19 mars pour le balisage du parcours et le dimanche 20 pour la sécurité des participants . Tout ceci dans une ambiance festive ...

Zorionak eta urte berri on .  
Beñat Auriol , président de l'association .

*zorionak deneri*

*eta*

*zorionak deneri  
eta  
urte berri on*

## Ateraldiak

- A: ibilaldi errexa, 4 edo 5 ordu
- B: ibilaldi luzeagoa edo/eta leku zailagoan
- C: experientzia handiagoa eskatzen duen ateraldia edo/eta materialea erabili beharra
- D: eskalada/ alpinismoa

## Oroitu ateraldi

guzientzat materiale minimo bat behar dela: oinetako onak, motxila, euritakoa, betaurrekoak, eskularruak,... behar denean, eskaladako materialea.

# ENCANTATS 2005

## Stages ski de randonnée et raquettes

(10 places dans chaque équipe )

Ils se dérouleront dans les Encantats , lors de 2 étapes et les randonnées sont programmées en étoiles ;

**26 février au 3 Mars 2005.**

6 jours de neige vierge et pension complète.  
Encadrement : Philippe Barthès guide de haute montagne , pour le ski de randonnée , et Yves Caliot accompagnateur Moyenne Montagne , pour la raquette .

Cette année nous opterons pour des randonnées en étoile autour de 2 refuges du massif .

3 jours autour du refuge très pittoresque « Ernesto Mallafré » près du lac de Sant Maurici

Au programme sorties au pic de Subenuix , de Monestero et du Portarro .

Les 3 autres jours se dérouleront sur le versant sud du massif que l'on dénomme la Vall Fosca dont la figure emblématique est le refuge de Colomina (2300m). Les cimes les plus accessibles sont le Mainera (2906) le Mariolo (2844) le tuc de Saburo (2906) . Ce vallon recèle des faces et versants de toutes beautés .

Rendez vous pour les passionnés fin février ....

**Prix : 450 €** (réservation 150€)

+ d'info : Serge Istèque **05 05 37 71 34**

**ou 06 08 640 540**

Une sortie de préparation aura lieu en vallée d' Aspe ou d'Ossau lors du week end du 12 et 13 février 2005 comme l'an dernier .

## Classement des sorties :

- A : randonnée facile, 4-5heures
- B : plus longue et/ou en terrain plus délicat , dépassant 5 heures .
- C : activité demandant une expérience plus importante ou l'utilisation de matériel
- D : escalade/alpinisme

Rappel pour les sorties: équipement correct nécessaire (type tri couches) : bonnes chaussures étanches ou traitées water proof , sac à dos, guêtres , vêtements de pluie, lunettes de soleil, gants , d eux mousquetons , une sangle américaine de 2 m (dès les sorties B) . Une lampe frontale et une couverture de survie devront se trouver au fond de votre sac à dos (secours portable : 112) ARVA en cas de neige

1<sup>er</sup> trim. 2005

2005ko 1. hiraila

Xehetasunak /  
Renseignements:

*Bulletin de liaison des adhérents et de la vie des gîtes de l'association Auñamendi*  
**Auñamendi elkarteko kideen eta aterpeen arteko lokarria.**

Menditarrenea 64780 Bidarra: **05 50 37 71 34** –MVC Polo Beyris 64100 Baiona : **05 59 63 21 40**

Adresse électronique : [aunamendi@wanadoo.fr](mailto:aunamendi@wanadoo.fr) Site Internet [aunamendi.com](http://aunamendi.com)

Contact avec le bureau : Beñat Auriol 05 59 44 92 98 ou [mailto:auriolarraburu@wanadoo.fr](mailto:mailto:auriolarraburu@wanadoo.fr)

## RENDEZ-VOUS RÉGULIERS / HITZ ORDUAK

Permanence du MARDI (mvc POLO BEYRIS 19h-20H) bureau, secrétariat, liaison avec Bidarray , retour matériel ,  
**inscription et adhésion**

Permanence du JEUDI (mvc POLO BEYRIS 19h-20H) organisation des sorties, prêt ou retour du matériel,

Premier MARDI de chaque mois (mvc POLO BEYRIS 19H) réunion du bureau de l'association ..  
**4 janvier , 2 février , 8 mars**

**Activités SAE** le MARDI de 18h30 à 20h (mur à gauche des Hauts de Ste Croix) initiation et entraînement à l'escalade du groupe des jeunes sous la responsabilité de Bruno Floret ,  
Le MARDI de 20h à 22h en pratique libre.  
Le LUNDI de 18h30 à 22h00 en interclubs.(Auñamendi , CAF , Léo Lagrange , O<sub>2</sub>)

Troisième JEUDI de mars, juin, septembre et décembre : réunion programme à la MVC du POLO BEYRIS afin d'évoquer les activités du trimestre à venir ./ prochaine **17 mars 2005** /

## MATERIEL / MATERIALA / LOCATION / ALOKATZE

Le prêt du matériel s'effectue le jeudi soir ou le mardi soir auprès de 4 personnes à appeler préalablement.  
(il n'y a plus de clés au Polo )

Eric 05 59 74 53 51    Peio 05 59 59 56 79    Beñat 05 59 44 92 98    Serge 05 59 37 71 34

## AGENDA DE L'ASSOCIATION

Mardi 11 janvier 2005

CONSEIL D'ADMINISTRATION AU POLO BEYRIS A 19 HEURES

**MARDI 4 JANVIER 2005**

Réunion de préparation du stage de ski le 4 janvier 2005  
et galette des rois à la MVC du Polo Beyris à Bayonne à 19 H

Mardi 22 mars 2005

CONSEIL D'ADMINISTRATION AU POLO BEYRIS A 19 HEURES

## VIE DE L'ASSOCIATION

### *Résultat des compétitions d'escalade SAE*

#### **21 novembre 2004 Armiarma bayonne interclub**

koala 1<sup>ière</sup> Ines Urman microbe 3<sup>ième</sup> Lise Floret minime Noemie Delage 8<sup>ième</sup>  
junior 1<sup>ière</sup> Elorri Viguié

poussin 4<sup>ième</sup> Michel del castillo ca det 3<sup>ième</sup> Etienne Floret junior 5<sup>ième</sup> Decaix

#### **4/5 décembre 2004 Donostia Open internzionala**

junior Elorri Viguié 2<sup>ième</sup>

#### **12 décembre 2004 Championnat Départemental à Pau**

Junior Elorri Viguié 1<sup>ième</sup>

En janvier un rassemblement des grimpeurs de blocs est prévu au Laxia (Itxassou)  
Il remplace celui prévu le 19 décembre qui a été annulé suite au mauvais temps .

Il reste quelques écussons brodés « Auñamendi » : à vendre auprès de Claire Floret (05 59 31 52 59 ) 6 euro

## LIVRES

Claude Labat pour 2 livres chez Elkar « **Olentzero Le charbonnier qui ranime les braises du Soleil** », une interprétation du mythe d'Olentzero écrite, illustrée et commentée.

« **Teodosio est de retour** », l'histoire incroyable du chevalier Teodosio de Goni

A voir sur le web: [http://www.pbase.com/jmollivier/topo\\_va](http://www.pbase.com/jmollivier/topo_va) le guide Ollivier partiellement en ligne .

-« La Bolsa de Bielsa: El heroico final de la República » en Aragón livre qui va paraître sous l'égide du gouvernement d'Aragon .tragique épisode de la guerre d' Espagne où parcourir les montagnes n'était pas un but touristique mais un acte de résistance à l'armée de Franco

Nouvelles Pyrénées. Paysans, paysages, produits. de Jean-Claude Flamant et Serge Thierry Editions Glénat 39 euros  
Sortie d'un topo en français "Ski en Aragon" de Lucien et Nicole Honnilh avec 56 itinéraires décrits .

## BERRIAK/EUSKAL HERRIA/MENDIAK

Les fouilles archéologiques dans la grotte de Atxagakoa de Forua ont permis de démontrer la présence humaine de l'homme néandertalien au bord de l' Urdaibai (près de Gernika) durant l'époque moustérienne il y a 45.000 ans .Les recherches ont permis de mieux connaître cette période froide et la faune qui était consommée en ce temps là : marmotte , hyène , rhinocéros ....

Le refuge des Oulettes de Gaube fait l'objet de travaux depuis le début de la saison d'été 2004. La salle hors sac et le dortoir de la partie hiver ont été démolis en vu d'un réaménagement permettant un meilleurs confort des usagers. Un dortoir est actuellement hors activité pour les usagers de la montagne. Néanmoins le refuge est toujours ouvert et l'accueil toujours assuré par Jean -Thomas Ara . **La fermeture totale prévue une grande partie de l'hiver 2004 /2005 évolue ....**Le refuge des Oulettes ouvrira début mars en permanence. En attendant cette ouverture, le refuge d'hiver est bien opérationnel et dispose de 24 places.

En Alava , le gouvernement local vient d'interrompre la construction du parc d'éoliennes de Badaya . Il s'agit d'un parc de 40 éoliennes au nord est de Vitoria . c'est un problème de compétence dans la décision du permis de construire qui a permis cette décision . . De même les habitants de Iarduia viennent de refuser par référendum la réouverture de la carrière de calcite de la Leze . Cette mine est située à quelques hectomètres du canyon souterrain de la Lèze et de la falaise d'escalade d'Egiño .  
Le massif d' Aizkorri-Aratz va faire l'objet d'un classement en réserve naturelle . Ajouté à l'augmentation du Valderejo, le territoire basque comptera 39.000 hectares de parcs naturels, un chiffre qui représente 13% du territoire . il manque encore. 5.000 hectares à Entzia. (en Iparralde on est très loin de ce chiffre )

Le Canigou, pic pyrénéen mythique et identitaire des Catalans, mesure 2.784,66 mètres depuis la proclamation officielle en décembre 2004 de cette mesure centimétrique, enregistrée par la méthode moderne (GPS) les 1er et 2 octobre 2004.

"J'ai encore la tête là-bas" avoue presque ému l'Itsasuar Patrick Aguerre, membre de l'expédition du Pays Basque qui a tenté le sommet **du Cho Oyu** (8201 mètres) en octobre dernier. Six montagnards, Sébastien Aguerre (Itxassou), Pierre Domecq (Bidarra), Frédéric Arburua (Espelette), Eric Alcaçabe (Alçay), Patrick Aguerre (Itxassou) et Jakes Sallaberremborde (St Palais) ont attaqué les rampes du pic himalayen sans avoir atteint le sommet qu'ils s'étaient fixés, mais avec un sentiment d'avoir vécu une expérience inoubliable dans tous les sens du terme. "C'est vrai que personne n'a pu atteindre le sommet, mais on ne peut pas qualifier cela de déception dans la mesure où véritablement les éléments ne voulaient pas que l'on y arrive" explique Patrick Aguerre, souriant malgré tout.(source LJPB)

**La Commission syndicale de Soule** s'apprête à engager d'importants travaux de sécurité à Holtzarte et à y faire un sentier d'interprétation. 250 000 euros seront nécessaires. Le visiteur paiera sa part  
Les très nombreux promeneurs qui, chaque été, se rendent à la vertigineuse passerelle d'Holtzarte devront s'acquitter d'un droit d'entrée. Souvent évoquée, mais jamais appliquée, l'instauration d'un péage a clairement été annoncée samedi dernier, lors de la dernière réunion plénière de la Commission syndicale de Soule. « Cette promenade est située sur le territoire administratif de la commune de Larrau avec laquelle nous avons travaillé sur ce dossier », a rappelé le syndic Pepela Mirande. « Nous savons aussi que des travaux de sécurité s'imposent, car nous serions tenus responsables des accidents qui pourraient survenir. Il s'agit de se préserver au niveau de la sécurité », a affirmé le syndic. « Sinon, nous ne pourrions qu'empêcher le passage », a -t-il prévenu.

### stage de formation ( appel a candidature)

29 janv 05 au 6 mars 05 initiateur raquettes CD64 en WE ou du 21/26 fevr 05  
01/05 au 07/05 2005 avec P Seigné initiateur et moniteur « ski de montagne » dans les Alpes  
22/02 au 27/02/2005 recyclage ski de montagne et raquettes avec P Seigné dans les Encantats  
QN II 8/9 janv05 20/21 fev05 22/23 janv05 CD FFME64  
CDDFME 64 Formation terrain d'aventure 23/27 avril en Catalogne  
CD FFME 64 Formation cascades de glace 20 /24 février à Briançon

### Carnet

Bienvenue à Eneko chez Alexandra Etchepare et Iñaki Susperregui venu au monde le 30 novembre , zorionak

. **Blas Eguiazabal ancien mineur** est là pour faire visiter les fours de Irugurutzeta, à Irún , au pied des peñas de Hayas à proximité de la cascade de Irusta .Ceux-ci vont faire l'objet d'importantes rénovations ainsi qu'une dizaine de sites en Gipuzkoa .Pour ne pas oublier le passé minier en montagne de cette province .

### Remerciements

A tous ceux et celles qui ont permis la réalisation , l'envoi de ce numéro ,la mise en ligne : S Istèque , E Reybillet , B Floret , JM Jouart , X Lekuona, B Vigué, Nerea Uranga , Pipas Iarrandaburu , L Dollo, et à tous les adhérents qui participent à l'élaboration du programme . Rédaction : Beñat Auriol

<b><u>Eguna</u></b>	<b><u>Ateraldia / Sorties</u> associatives /2005</b>	<b><u>Niv</u></b>	<b><u>Nor</u></b>
<b>JANVIER / URTARRILA</b>			
DIM 2	Randonnée de l'an neuf Irubelakaskoa / Goramendi ( gero , arratsaldeko askarria Bidarrin	B	Rafael
DIM 9	Sortie raquettes en Soule ou vallée d' Aspe (Lescun)	B	Beñat 05 59 44 92 98
DIM 16	Ibardin (Biriatu) Ski de rando (initiation) lieu à définir	A C	Francis Peio/Eric
SAM 15 / SAM22	Stage de ski et surf à La Plagne		Serge I 05 59 37 71 34
SAM 29/ DIM 30	Initiation à la cascade de glace et journée raquettes le dimanche 30	D B	Peio/ Eric Beñat 05 59 44 92 98
<b>FEVRIER / OTSAILA</b>			
DIM 6	Larla	A	Francis
SAM 12/ DIM 13	Préparation au stage des Encantats Sorties Raquettes –ski de randonnée ouvertes à tous les adhérents souhaitant s'initier tel 05 59 37 71 34	C	Philippe Yves
DIM 20	Izu + Artikuza	A	Rafael
SAM26/ SAM3	Camp de ski de randonnée et raquettes dans les Encantats Consulter le siège 05 59 37 71 34 ou Beñat 05 59 44 92 98 Voir page 1 du programme	C	Serge / Beñat
<b>MARS / MARTXOA</b>			
DIM 6	Alkurruntz	A+	Francis
SAM12 / DIM 13	Sortie ski de piste à Baqueira beret Départ le vendredi soir		Serge I
SAM 12/DIM 13 DIM 13	Couloir & goulotte Niveau débutant Jaizkibel	D A	Eric/ Peio Rafael
SAM19/DIM20	Rencontre de ski alpinisme à Lescun <u>Organisation</u> : Fédération basque ; Auñamendi , Chogori Bortukariak (raquettes possible le samedi lors du balisage)	C	EMF & clubs
JEU 16	EGITARAUA / REUNION PROGRAMME (19h / ferme du POLO) <b>Merci à ceux qui nous ont aidés à remplir celui-ci !</b>		

## SALAZAR : LA VALLEE AUTHENTIQUE.

Entre Irati et Roncal, la petite vallée de Salazar décline doucement ses coteaux boisés où l'or le dispute au vermillon sous les lumières automnales. Autour d'Ochagavia, principale cité de cet ultime territoire de Navarre, le tourisme rural a profité des trésors naturels du lieu pour se développer en sauvegardant l'harmonie et la magie de cette vallée discrète.

Port de Larrau, 1573 mètres. A porter de main, le pic d'Ori s'étire vers le ciel, fier de ses 21 mètres qui le classe dans la catégorie des plus de « Deux mille. » En contrebas, la vallée de Salazar ( Zairatzuko Ibaxa ) déroule avec calme ses 13 000 hectares dont 9 000 sont constitués de forêts où se mêlent le hêtre, le pin, le chêne, le sapin et le mélèze. Dans cet océan sylvestre, la couleur chante toutes les nuances du vert : sombre, profond, lumineux, pâle, phosphorescent. L'or, le pourpre des hêtres et des chênes dessinent îlots, archipels et continents aux teintes chatoyantes sur l'immensité d'émeraude. Parfois une pâture, un champ brise la houle longue de cette mer végétale. Ici, depuis des millénaires, règne la forêt.

### ENTRE PASTORALISME ET SYLVICULTURE .

Les premiers groupes de population dont les archives gardent une trace remontent au VIII<sup>e</sup> siècle. Une tribu basque indépendante à vocation pastorale humanisa la vallée. Au IX<sup>e</sup> siècle, la vallée fut incorporé au Royaume de Pampelune tout en conservant une certaine autonomie administrative. De tout temps le pastoralisme, l'agriculture et l'exploitation forestière ont été les principales activités économiques de la vallée. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, alors que la couronne d'Espagne avait un grand besoin de bois pour construire les vaisseaux de la « Real Armada. », les pins étaient descendus des coupes par la force des courants jusqu'à Ochagavia, Ibilcieta ou Güesa où ils étaient assemblés en radeaux ( almadias ) pilotés par des almadieros. Commençaient alors un long périple sur les flots parfois tourmentés des rios Salazar et Irati jusqu'à Sangüesa. Le voyage se poursuivait sur le Rio Aragon pour rejoindre les marchés de Saragosse ou Tortosa, à l'embouchure de l'Ebre. De nos jours les troncs transitent plus rentablement par la NA 178. Cependant fin avril début mai, el « Dia de la Almadia » qui se déroule à Burgui met en scène les traditionnels radeaux sur une portion du Rio Eska.

Le pastoralisme tient aussi une place de premier ordre dans la vie des Salacencos . Comme pour le bois, l'élevage des ovins est une activité où le voyage est incontournable. Fin septembre, quand la forêt se drape de rouge et d'or, les troupeaux

quittent les flancs herbeux pour rejoindre leur quartier d'hiver au cœur des Bardeñas Reales. Les routes de Salazar et du Port d'Arreta se rejoignent à Aibar avant de plonger vers les pâtures hivernales des Bardeñas

L'herbe et l'eau ne manquent jamais. Depuis des temps immémoriaux, hommes et bêtes rejouent le rite de la transhumance le long des chemins façonnés par le piétinement des troupeaux. Pour des dizaines de bergers



ND de Miskildi emblème du Salazar

commence alors une autre vie, loin de la maison familiale et des pentes vertes de la Sierra D'Abodi. Il est possible de suivre tout ou partie de la transhumance qui s'étale sur plusieurs jours avec l'accord des bergers. Dans chaque village traversé, elle est une fête du pastoralisme et un fort repère identitaire.

### L'OR VERT DE SALAZAR.

Paso de Tapla. Imperceptiblement, les premières lueurs du jour embrasent l'Orient. L'astre s'annonce au monde dans une explosion de couleurs sanguines, violentes où se découpent en ombres chinoises les premiers sommets de la chaîne pyrénéenne. Pic d'Ori, Pic d'Anie, la Forca, Enfin, il se hisse au-dessus de la barrière minérale puis inonde la vallée d'une lumière imprégnée des brumes matinales. Puis l'air vibre. Des vautours fauves en quête d'altitude frôlent les reliefs du Paso de Tapla, presque à porté de main. Salazar s'éveille à la création d'un jour neuf, simple, magnifique, authentique

Les habitants de la vallée, comme leurs voisins d'Irati ou du Roncal ont savamment orchestré la richesse naturelle de leur terre. Salazar est un paradis pour les amoureux de la nature. Pour qui prend le temps d'observer à pied, à VTT, à cheval ou à ski de fond, il existe de nombreux moyens de découvrir la diversité et la beauté de son écosystème. La forêt, omniprésente, se livre au fil d'innombrables sentiers balisés. En automne et au printemps, en dehors des périodes d'affluences, la faune se laisse parfois entrevoir par le marcheur discret. Ici des écureuils s'amuse à sauter d'arbre en arbre. Sur le lac d'Irabia, un grèbe huppée pêche activement sous le regard blasé de hérons cendrés. Les plus chanceux et les plus opiniâtres apercevront peut être le très discret desman des Pyrénées, petit mammifère

insectivore nocturne proche de la taupe vivant dans les clairs cours d'eau. Le Graal du naturaliste. Prendre son temps c'est aussi visiter la dizaine de village de la vallée qui tous ont préservé leur authenticité malgré un fort afflux touristique. D'Ilzazu à Navascués, ils se déclinent en ruelles étroites aux pavés grossiers, en maisons de pierres et de bois aux balcons fleuris. Rien, semble t il ne pourrait troubler la quiétude de ses villages où ne vivent au plus que quelques centaines de personnes. L'architecture religieuse tient ici une place importante. L'église San Juan Evangelista d'Ochagavia dont les premières pierres datent de 1200 abrite trois retables de 1574 heureusement épargnés lors de la mise à sac de la ville par les Français en 1794. La montée en puissance du tourisme n'a pas perverti l'âme et l'authenticité de cette vallée préservée. Les infrastructures hôtelières sont majoritairement des maisons d'hôtes qui n'ont pas sacrifié la qualité à la quantité. Rien que sur la commune D'Ochagavia, on compte plus d'une trentaine de « casa rural. » Cette reconversion dans le tourisme vert a permis au Salacencos de rester maître de leur vallée et de leur destin.

#### Les hirondelles de la vallée.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, alors que Mauléon ( versant Nord ) avait développé une importante activité économique autour de l'espadrille, les Salacencas n'hésitaient pas à partir plusieurs mois de l'automne au printemps loin de leur vallée pour trouver du travail. Un travail dur qui déracina nombres de jeunes filles. Elles gagnèrent le surnom de « golodrinás » ( hirondelles.) une époque qui a connu ses drames. Un hiver, quelques « golodrinás » souhaitèrent passer les fêtes de Noël dans leur famille. Les petites hirondelles ne rallièrent jamais Jaurrieta, perdues à tout jamais dans les neiges de la Sierra de Abodi.

#### ADRESSES UTILES :

- Office du tourisme d'Ochagavia : Dans la rue principale. TEL : +34 948-89 06 41.  
[oit.ochagavia@cfnavarra.es](mailto:oit.ochagavia@cfnavarra.es).
- Centro de Esqui Nordico de Abodi. Ski de fond dans la Vallée.  
TEL : +34 948 39 40 22
- Ekia : Association multi sports : VTT, escalade, spéléologie, rafting...  
TEL : +34 948 89 01 84 ;

#### HEBERGEMENT .

- A Ochagavia, l'Hotel Auñamendi proche de la Mairie est le seul dans sa catégorie. 11 chambres ambiance rustique et un restaurant qui propose une cuisine traditionnelle.

Hostal Auñamendi. Pza. Dr. Gurrupide, 1. Chambres de 37 à 40 Euros. Menu à 12 Euros. Petit déjeuner 4.80 Euros.  
Tel /Fax : +34 948 890 189

Fermé la deuxième moitié de septembre.

- **Maisons d'hôtes.**

A Izal, dernier hameau avant la montagne ou ne vit qu'une vingtaine de personnes vous trouverez la maison d'hôtes Manchito. Trois chambres double de 27 à 31 Euros. Petit déjeuner à 2.50 Euros. Tel +34 948 47 00 75. Pour s'y rendre : Sur la Na 178 prendre direction Gallués. Izal est au bout de la route.

#### A VOIR.

- Centre d'Interprétation de la Nature. Au sein de l'office du Tourisme d'Ochagavia, une présentation audiovisuelle présente la flore et la faune de la vallée de Salazar.
- Sanctuaire de Muskuldi. Ermitage du XII<sup>e</sup> siècle.

#### BALADES ET RANDONNEES

- Un plus de deux mille en une heure. C'est possible.
- En partant du port de Larrau ( 1573 mètres ), le sommet du premier « deux mille » de la chaîne pyrénéenne est très facilement accessible. Sentier bien marqué et relativement facile. Si le temps est clair, le panorama est magnifique. Soyez cependant vigilant aux conditions météo.
- La sierra d'Abodi. Cette barrière naturelle est le balcon de la vallée de Salazar. Dolmens et superbes paysages au long de cette randonnée qui traverse la Sierra



monolithe à terre au cœur de la sierra de Abodi

d'Est en Ouest. Suivre la direction Irati à gauche après le pont Saint Martin d'Ochagavia et monter jusqu'au Paso de Tapla. On laisse la voiture sur un parking, le sentier balisé est en face

#### AUX ALENTOURS : FOZ DE ARBAYUN.

- Situé à une quarantaine de kilomètres d'Ochagavia sur la route de Lumbier, ce site extraordinaire est un véritable joyau de la nature. Depuis des millions d'années le Rio Salazar a effectué un patient travail d'érosion dans la roche pour y sculpter un impressionnant canyon. Un



belvédère surplombe de vertigineux à pics en bas desquels cours inexorablement l'architecte discret de ces gorges. Devant ce spectacle impressionnant, on contemple le commencement du monde. Aujourd'hui site naturel protégé, le lieu est resté sauvage grâce à son inaccessibilité. Dans les cavités des parois, des couples de vautours fauves ont élu domicile et avec une bonne paire de jumelles vous pourrez sans peine observer les majestueux oiseaux dans leur nid. Un spectacle rare !

Pour s'y rendre : suivre la NA 178 jusqu'à Navascués, suivre la direction Lumbier.

#### FETES.

Fêtes patronales d'Ochagavia du 7 au 11 septembre. 27 décembre, fête de la San Juan (Ochagavia) et arrivée de l'Olentzero Jean Marc Jouart photos B Auriol

# Gorka Karapetok maila bat gora egin du eskaladan

Baltzolan 8C+/9A maila duen « Tas-tas » bidea egin du eskalatzaile azpeitiarrak, eta hirugarren euskalduna izan da

(*Nerea Uranga*)

Gorka Karapeto eskalatzaileak pauso berri bat eman du eskaladan: urriaren 30ean Baltzolan Tas-tas bidea egin zuen. Eskaladako bide horrek 8C+/9A maila du, eta bost pertsonak bakarrik egin dute. Horietatik hiru euskaldunak dira: Patxi Usabiaga, Rikardo Otegi eta Gorka Karapeto bera. Baina, maila hori gainditu duten beste bi euskaldun ere badira: Iker Pou eta Josune Bereziartu.

«Tas-tas bidea egin aurretik, 8C+ maila neukan eginda, Araotzeko Honki Mix. Orain dela bi urte egin nuen, eta bitartean beste zortzi bide egin ditut 8Ckoak», dio Gorka Karapetok.

Iaz bururatu zitzaion Karapetori Baltzolako Tas-tas bidea egitea, baina berandu ibili zen: «Negua gainera etorri zitzaidan eta ez da garai horretan egitekoa; sapaian da ibilbide gehiena, eta horma busti egiten da eta lehorra dagoela egin behar da. Orduan, aurten saiatzea pentsatu nuen».



Gorka Karapeto dans Tas Tas

Karapeto fisikoki «ondo» zegoela eta irailean hasi zen Baltzolan saiakerak egiten, eta urriaren 30ean lortu zuen bidea osorik egitea. «Saiakeren kontua ere galdu dut. Ez dakit zenbat aldiz saiatu naizen bide hori egiten. Aurretik mugimendu guztiak kontrolatu behar dira, zein gunetan azkar ibili, zeinetan makal... Behin egiteko modua ikusten denean, faktore psikologikoa jartzen da martxan, eta saiakera bakar batean dena ondo-ondo atera

behar da. Azken bi saiakeretan, azken mugimenduan erori egin nintzen, baina hirugarrenean atera egin nuen», dio. Helburu bat «bete» duela dio eta orain 8B+ maila lortzeko asmoa du. «Neguak ez du laguntzen kanpoan eskalatzeko, eguraldiagatik, eta eguna moztu egiten delako; beraz, entrenatzeko hartzen dugu batik bat. Hala ere, gabonetan eskalatzera kanpora ateratzeko planak egiten ari gara. Gogoz nago eskalatzeko eta gogo horri alde egiten uzteko asmorik ez dut». Azpeitiko eskalatzaileek duten lokalean aritzen da entrenatzen, eta bestela Araotz edo Baltzola aldera joaten da.

Eskaladako txapelketa desberdinetan ere lehiatu da aurten kirolari azpeitiarra, baina ez da oso gustura gelditu lort dituen emaitzekin. «Ez naiz oso fin ibili aurten txapelketetan» dio.

## Structures des Pyrénées Atlantiques et sud Landes d'éducation à la nature et à l'environnement

### ARRIUMAGE

Place de la mairie - 64260 BIELLE  
Contact responsable Yves CAILLOT tel : 05 59 82 63 27 fax : 05 59 82 64 78

### Fédération des Œuvres Laïques

Gourette 64440 EAUX BONNES  
Contact responsable Louis CARRERE - GEE tel : 05 59 05 10 89 fax : 05 59 05 13 46

### Centre D'Initiation et d'Eveil au Patrimoine

*Larretxea* 64700 HENDAYE  
Contact responsable Ganix GRABIERES tel : 05 59 20 37 20  
fax : 05 59 20 54 20

### Espaces Naturels d'Aquitaine

M.N.E de Pau Domaine de Sers 64000 PAU Contact responsable  
Pascal ARLOT tel : 05 59 32 65 19  
fax : 05.59.32.74.66

### Association AUÑAMENDI

Maison de la Montagne Basque 64780 BIDARRAY  
Contact responsable Serge ISTEQUE  
tel : 05 59 37 71 34 fax : 05 59 37 71 34

### CPIE Pays Basque

(Centre Permanent d'Initiative pour l'Environnement)  
Place de la Mairie BP 0864430 St ETIENNE DE BAIGORRY  
Contact responsable Dimitri MARGUERAT & Philippe IÑARRA  
tel : 05 59 37 47 20 fax : 05 59 37 45 88

### DROSERA

Association Naturaliste BP 243 - 64502 St JEAN DE LUZ  
Contact responsable Gratienne TEYNIE tel : 05 59 26 46 75

### ESTIVADE d'Aspe Pyrénées

Auberge de jeunesse 64570 LOURDIOS ICHERE Contact  
responsable Marie-Christine LECOMTE  
tel : 05 59 34 46 39 fax : 05 59 34 48 04

### Fonds d'Intervention Eco Pastoral (FIEP)

Groupe Ours Pyrénées 1, rue de Boyrie - BP 508  
64010 PAU UNIVERSITE CEDEX tel : 05 59 62 49 43 fax : 05 59 72 82 69 Email : fiep @ club-internet.fr

### Centre Permanent d'Activité et de Découverte des Francas

64270 AUTERRIVE Contact responsable  
Danielle CASTERA tel : 05 59 38 46 74 fax : 05 59 38 60 81

### Association Grandeur Nature

Quartier Candeloup 64360 MONEIN Contact responsable  
Dominique CUNCHINABE tel : 05 59 21 35 90

### Jardin de Toni Ferme Pédagogique

Impasse La Plaine - 64140 BILLERE Contact responsable  
Evelyne DARMOUNT tel : 05 59 72 57 56

### Maison de la Nature

MIFEN - 64990 Urcuit Contact responsable Emmanuel DE  
JOANTHO tel : 05 59 31 51 45 fax : 05 59 31 51 45

### Association S.A.S

20 route de Lourdes 64800 MONTAUT 05.59.71.90.42

### La CITE DES ABEILLES

64110 SAINT FAUST  
contact - responsable Jean et Annie Lamarque 05.59.83.10.31 fax :  
05.59.88.03.80

### La FALAISE AUX VAOUTOURS

64260 Aste Beon contact - responsable Nathalie Magot  
05.59.82.65.49 Fax : 05.59.82.65.65

### LACQ - ODYSEE Centre de Culture

scientifique et technique des Pays de l'Adour  
BP 20 - 64150 Mourenx contact - responsable  
Rémy Morel 05.59.60.46.26 Fax : 05.59.60.46.26

**MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE** BP 04 - 64109 Bayonne Cedex  
contact - responsable Beate Cousino 05.59.59.05.01

### ORGAMBIDESKA COL LIBRE

11, rue Bourg neuf - 64100 Bayonne contact - responsable  
Jean - Paul Urcun 05.59.25.62.03 Fax : 05.59.25.62.06

### FORESTIVAL

Les Bourdaires 40510 SEIGNOSE 05.58.43.32.32

### LA PASSERELLE

Atelier éducatif du Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d' Environnement  
22 ter, rue J.J de Monnaix  
64000 PAU contact - responsable Robert Jousse  
05.59.84.53.66 Fax : 05.59.84.22.31

### La SALIGUE AUX OISEAUX

64300 Biron  
contact - responsable Nicole Lasierra  
05.59.67.14.22 Fax : 05.59.69.19.62

### Site naturel protégé du DO MAINE D'ABBADIA CONSERVATOIRE DU LITTORAL

64700 Hendaye  
contact - responsable Ganix GRABIERES  
05.59.20.37.20 Fax : 05.59.20.54.20

### MEGALALDIA / L'envol SAIK

64220 UHART -CIZE  
Tel : 05.59.37.24.61  
Uhart-Cize se trouve à la sortie de  
St-Jean pied de port. Centre de soins grands rapaces en construction.

### ECOLE DES BUISSONS

URTXINTXENEA 64430 LES ALDUDES  
05.59.37.56.58 Fax : 05.59.37.55.52  
Classes découvertes Contact - responsable

### SURFRIDER FOUNDATION

120 Aude Verdun 64200 BIARRITZ 05.59.23.54.99 Vincent GOUJARD

### CENTRE LOUIS FORESTIER

7 AV Jean Moulin 40510 SEIGNOSSE 05.58.43.31.15

### LES ARTS VERTS

118 ROUTE D'Iragon 40320 EUGENIE LES BAINS 05.58.51.11.04

### AKENE

64260 Seignacq-Meyracq Contact responsable Jean SOUST Tel/Fax : 05 59 05 51 25



## Collectif associatif des sorties d'initiation à la nature et à l' environnement ( programme annuel )

### 1) L'hiver en montagne

Petite balade en raquettes à neige, dans le Parc National des Pyrénées : adaptation de la flore (sapin, hêtre, plantes annuelles) et de la faune (hibernation, migration, mimétisme) à l'hiver. Observation et reconnaissance des traces et indices d'isards, sangliers...

### 2) Les vautours fauves

La Réserve Naturelles d'Ossau abrite plus d'une centaines de couples de vautours fauves : observation de ces grands planeurs, avantages et contraintes de leur environnement, rythmes de vie annuels, biologie et écologie.

### 3) Les premières fleurs du printemps

Dès que la neige fond en moyenne montagne, les premières fleurs s'épanouissent : la ravissante "dent de chien", fleur rose vif cousine du lys, la "jonquille trompette" formant de superbes parterres jaunes sur les estives ensoleillées ; ou encore les chatons de noisetiers, du saule...

### 4) Les Tourbières de Buzy

Découverte d'un milieu naturel particuliers, dans un site protégé : les tourbières de BUZY. A l'aide d'un petit sentier sur pilotis, nous découvrirons les plantes carnivores (droséra), les mousses (sphaignes) et la tourbe, roche combustible mais aussi roche mémoire du passé.

### 5) Grand rapace et flore du Bénou

Le plateau du Bénou est un lieu idéal pour observer les grands rapaces (milans, buses, vautours, percnoptères...), et lire le paysage de la vallée d'Ossau, La flore, est tout aussi intéressante avec des plantes carnivores et surtout l'érodium de manescau, superbe géranium endémique et protégé.

### 6) Isards et grande faune en montagne

Balade découverte dans le Parc National des Pyrénées de la grande faune de montagne : Préparation de l'hibernation pour les marmottes, folles poursuites des isards constituant leur harem...

### 7) Les petits fruits remarquables

Sur les coteaux de Jurançon, l'automne est la saison privilégiée pour découvrir les petits fruits sauvages, toxiques ou comestibles, si noisettes, châtaignes ou mures sont encore ramassées, la faine ou la nèfles méritent un arrêt dégustation. Un site riche en arbres et arbustes remarquables.

STRUCTURES ORGANISATRICES	DATES	TITRES	LIEUX	Inscription
CIEP Abbadia	19-fév-05	<b>TXINGUDI A TIRE D'AILE</b>	Irun & Hendaye	05 59 20 37 20
CIEP Abbadia	23-avr-05	<b>S.O.S CRIQUES PROPRES</b>	Falaises d'Hendaye	05 59 20 37 20
CIEP Abbadia	11-jun-05	<b>CONTES, VENTS ET MAREES</b>	Falaises d'Hendaye	05 59 20 37 20
CIEP Abbadia	20-sep-05	<b>ABBADIA, DE CAPS EN BAIES</b>	Falaises d'Hendaye	05 59 20 37 20
CIEP Abbadia	22-oct-05	<b>CORNICHE BASQUE : GRAND PAYSAGE</b>	Corniche basque d'Urrugne	05 59 20 37 20
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	22-jan-05	<b>L'HIVER EN MONTAGNE (avec raquettes à neige)</b>	Haute Vallée d'Ossau	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	12-fév-05	<b>LES VAUTOURS FAUVES</b>	Port de Béon (Vallée d'Ossau)	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	12-mar-05	<b>PREMIERES FLEURS AU PRINTEMPS</b>	Port de Caster (Vallée d'Ossau)	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	28-mai-05	<b>LES TOURBIERES DE BUZY</b>	BUZY	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	11-jun-05	<b>GRANDS RAPACES ET FLORE DU BENOUE</b>	Plateau du Bénou (Vallée d'Ossau)	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	24-sep-05	<b>ISARDS ET GRANDE FAUNE EN MONTAGNE</b>	Haute Vallée d'Ossau	05 59 21 06 60
EDUCATION ENVIRONNEMENT 64	15-oct-05	<b>LES PETITS FRUITS REMARQUABLES</b>	Coteaux de Jurançon	05 59 21 06 60



**San Donato (ermitage)** premiers givres sur le Beriain  
Sommet de la vallée d' Arakil



**Ataun (Gipuzkoa)** Marcha de los ancianos (EMF°)



traversée du plateau de Urbia (**Aitzgorri**) monolithe de Zorrotzarri



sommet de l' **Axuria** (Navarre): nuages blancs et noirs sous un ciel de neige



paysage navarrais au couchant



la passerelle d'Olhadubi : Bientôt payante ?



tour romaine de **Urku** (Eyhelarre Ezterenzubi)



Passage aérien sur les crêtes des **peñas de Hayas** Lesaka

## Calendrier des rendez vous 2005 de ski alpinisme des Pyrénées

Date	Épreuve	Nature	Organisation
8 janvier 9 janvier 2005	Cronoescalada nocturna à Candanchú La trace catalane	Compétition Compétition	<a href="#">Candanchú</a> Les Angles (66)
16 - janvier	Cronoescalada Cerler Trophée Lionel Goldsmith	Compétition Compétition	<a href="#">Montañeros - Aragón Barbastro</a> 65 Cauterets 05 62 92 24 86
23 - janvier	Vallée de l'Aragon à Candanchu Trophée des Isards (Barèges – 65)	Compétition - Promotionnelle	Club - Montaña 974 36 13 54 06 12 71 72 89
30 janvier	Derby 3000	Compétition Champ du monde	Gavarnie 05 62 92 69 10
6 - février	Championnat - Euskadi. Luz Ardiden <b>1<sup>er</sup> Épreuve de la copa Euskadi</b>	Compétition et Ski de rando	<a href="#">Euskal Mendizale Fe-razioa</a>
13 - février	XXIII Ski de rando Pirineos. Formigal <b>2<sup>ème</sup> Épreuve de la Copa – Euskadi</b>	Compétition	<a href="#">CM Pirineos</a>
20 - février	Ski de rando - Alpino Tabira Astun pic des moines	Ski de rando	<a href="#">Alpino Tabira</a>
20 - février	Cursa CEC-Val d'Aran. Baqueria-Beret, Val d'Aràn Championnat - España individuel et clubs <b>3<sup>ème</sup> Épreuve de la Copa - Euskadi</b>	Compétition	<a href="#">Centre Excursionista - Catalunya</a>
26 - février	II Championnat MAB. Cerler 3 <sup>ème</sup> Épreuve - la Copa – España	Compétition	<a href="#">Montañeros - Aragón Barbastro</a>
27 - février	Ski de rando - CM Gasteiz	Ski de rando	<a href="#">CM Gasteiz</a>
01/05 Mars	Championnat d'Europe de ski alpinisme Seniors , espoirs , jeunes	Compétition	Andorre
6 - mars	Ski de rando - CD Navarra	Ski de rando	<a href="#">CD Navarra</a>
5 et 6mars	XXX Copa Andres - Regil. Picos - Europa <b>4<sup>ème</sup> Épreuve de la Copa - Euskadi</b>	Compétition (en couple )	<a href="#">Regil</a>
9 au 12 mars	Pierra Menta. Beaufort. Savoie	Compétition	<a href="#">Arenches Beaufort</a>
12 & 13 mars	Ski alpinisme la Gipuzkoana  Challenge LHM	Ski de rando  Compétition	Gipuzkoako Goi Mendi Eskola 943 461 440 Luchon 05 61 79 82 48
20 - mars	Transpyros. Val Louron <b>5<sup>ème</sup> Épreuve - la Copa - Euskadi</b>	Compétition	06.81.89.73.72
20 - mars	Vallon d'ANAYE Aspe Lescun <b>EMF</b>	Ski de rando rallye	<a href="#">Añamendi</a> , Bortukariak , Chogori
27 mars	Trophée Philippe Ribatet	Compétition	St Lary Soulan
3 - avril	Transgourette. Gourette <b>6<sup>ème</sup> Épreuve - la Copa - Euskadi</b>	Compétition	05 59 05 12 17
10 avril	Trophée du Pic d'Anie (Arette - La Pierre ST Martin - 64)	Compétition departementale	06.80.23.54.40
17 – avril	II Trofeo Peña Guara Championnat - España par équipes	Compétition	<a href="#">Club Peña Guara</a>

# Rencontres de ski alpinisme du 20 Mars 2004 au vallon d' Anaye ( Lescun )

## Détails pratiques

Accous-eko aterpearen edo "gîte"aren helbidea eta xehetarzün zombait

Annie LESPINASSE maison Despouirins 64490 ACCOUS Tel : 00 33 5 5934 53 50 Fax 00 33 5 59 39 97 23

Martxoaren 19 ean, larunbat edo neskenegüneareki, gaüean : aterpea Mendiko eski : 20 ean, igandeariki

Prezioa : 1/2 pension : 30 € ½ , pension + repas froid du dimanche : 36 € : 50 gente joaiten ahal dira, eta arrestatua düt. Orain, ordaindu behar da % 25 eta dirua igorri behar da honetarat Annie Lespinasse N° de Rib 16485 00040 04928246765 35 Caisse d'Epargne des Pays de l'Adour

Huna heben beste aterpe edo "gîte" en helbideak, telefonoarekin :

Le Mandragot à Bedous Tel 05 59 34 59 33 Gîte Chaney à Osse en Aspe Tel 05 59 34 73 23

Gîte du Lauzat à Lescun Tel 05 59 34 51 77 Maison de la Montagne à Lescun Tel 05 59 34 79 14 Refuge du Pic d'Anie Tel 05 59 34 71 54

A Gurmençon , le menu de fin de journée du dimanche 20mars 2005 sera servi vers 14h30 15h00. Le prix sera de 20.00 euros / personne tout compris.

MENU: garbure terrine de canard "maison" longe de porc confit "maison" sauce normande , fromage de la vallée, tourtières aux pommes , confitures de cerises noires , vin de la maison (rouge ou rosé), café



# Denbora jin da

Le temps est venu , ...

Depuis le début du mois d' octobre 2004 , le bureau de Auñamendi a entrepris une série de consultations et de réflexions sur le devenir de la gestion des gîtes de Bidarray .

L'AG de septembre 2004 a massivement renouvelé sa confiance à l'équipe en place qui assume la gestion depuis une dizaine d'années .

Cependant , le bureau a acquis la certitude , comme l'ont démontrées certaines réflexions et questions d' AG , qu'il était temps de tourner une page .

Dans le souci de se recentrer vers l'activité bénévole , le bureau a souhaité s'orienter vers un type de gestion qui rendra la vie des adhérents indépendante de l'activité économique des gîtes .

La contrat de gérance (type 3,6,9) pour répondre à cette problématique , nous a semblé la solution la plus appropriée Dans un environnement économique concurrentiel , la structure associative n'est pas la meilleure solution car les choix à long terme de la gestion ne sont pas assurés .

L'activité de nos gîtes est aussi régie et bridée par l'étroitesse de la règle administrative des **4P ©** , qui obère notre capacité de développement en certains points .

Cela ne signifie pas pour autant qu' Auñamendi perdra sa philosophie et son but associatif qui ont fait sa force et sa pérennité . Le contrat de gestion prévoira toujours la réalisation et la continuité des objectifs socio éducatifs initiaux autour des activités de montagne mais il s'ouvrira à de nouveaux champs .

Dans un soucis de cohérence , les activités sur les gîtes pourront être étendues à la mise en place d'une base sportive ou touristique , à des activités de bouche réservées à la clientèle des gîtes .

La continuité de l' activité économique avec les statuts actuels de l'association ne nous permettait pas d'envisager cet avenir . En effet une certaine catégorie de touristes et sportifs fréquentant Iparralde nous est potentiellement inaccessible actuellement .

( Comité d'entreprise , clientèle des bases de raft , particuliers , familles , séminaires , raids sportifs , ... )  
. Cette solution aura aussi pour mérite aussi de protéger l'association du risque de « mauvaise année » en terme d'activité en évitant que les effets se fassent sentir sur notre capacité d'autofinancement qui contribue à l'amélioration et à l'investissement de nos infra structures.

La région « Aquitaine » principal bailleur en matière de fonds européens annonce que les crédits des programmes d'éducation à l'environnement allaient être décentralisés vers les nouveaux pays européens incorporés en 2004 . Autre exemple BKZETA principal organisme de réservation de nuitées a réduit sa demande du fait de la diminution des crédits des

gouvernements basque et navarrais . ( Son absence au mois d' Août aura grevé le bilan de l'année 2004 )

A l'instar d'autres secteurs d'activités qui seront touchées par ces mêmes transferts ( agriculture , tourisme , BTP , ... ) nous nous devons de réagir et rebondir au plus vite . Ceci implique d'investir de nouvelles pistes créatrices d'activités et d'emploi .

Engager la réflexion dès le 4<sup>ème</sup> trimestre 2004 pour être en place début avril 2005 nous a semblé être la solution la plus efficiente .

Les engagements de l'association en matière d'investissements immobiliers restent d'actualité puisque les réserves constituées à cet effet après le vote de l' AG du 4 septembre 2004 en constitueront la garantie . Un autre corollaire de la nouvelle situation c'est qu' une partie des loyers pourra être réinvesti dans les activités de montagne et les formations des adhérents. Voilà chers adhérents , l'information que nous vous devons à l'orée d'une nouvelle année qui sera celle d'un nouveau départ Ce changement dans la politique de l'association devrait aussi ouvrir le champ de la responsabilité aux nouveaux adhérents qui représentent actuellement le tiers de notre effectif .

Ce témoin pourra être alors transmis sans la charge de la gestion des structures , tout en garantissant les moyens nécessaires au développement de leurs activités . Nous avons toujours eu confiance en l' avenir car les réflexions , les compétences et expériences que le bureau et le CA ont proposées en terme de gestion ou d' investissements , lors de ces vingt dernières années , ont été des plus appropriés et jamais démentis .

Cette perspective ne pouvait être envisagée qu'avec la compétence de l'équipe en place et la confiance mutuelle avec le C.A. . Elle a accepté d'affronter ce nouveau défi . Plus que tout autre chose , c' est de bonne augure .

**Beñat Auriol** , président de l'association

©( règle des 4P ; restrictions administratives imposées par le droit des sociétés et le droit fiscal concernant les Produits proposés , les Publics visés , les Prix pratiqués , la Publicité réduite permise aux associations dans notre environnement économique )